

## SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PEDRO

<sup>1</sup> Noka, Simón Pedro, Jesucristoj camachintaj cachantaj paypi jap'icojcunaman kelkamushayquichej. Kancunapis nokaycu quiquillantataj Diospi jap'icuspa causacunquichej. Diosninchejpis Cacharichejninchej Jesucristopis chekan caspa chay quiquin c'acha causayllatatajmin kowarkanchej.

<sup>2</sup> Munani Diospa c'acha yanapaynin tucuy causayniyquichejpi cananta. Ajinapi Diostapis Señorninchej Jesustapis astawan astawan sumajta rejsispa allinta causacunquichej.

### *Mosoj causaypi astawan astawan wiñaychej*

<sup>3</sup> Tucuy atiyonioj Dios tucuyninchejta wajyawarkanchej paywan cusca causacunanchejpaj. Chay sumaj mosoj causaypi payta allinta rejsispa yupaychashanchej. Ajinata causacunanchejpaj qhuyacuyninpi pay atiyta kowarkanchej. <sup>4</sup> May jatun sumaj niskasnintataj junt'awanchej paypa c'acha cayninwan ujchaska cananchejpaj. Chaymanjinataj cay pacha millay tucuchej causaymanta aykechiwarkanchejña. <sup>5</sup> Chayraycu c'uchi caywan tucuy atiskayquichejta Diospi jap'icuspa c'acha caychej. C'acha caspataj Diospa munayninpi yachaynioj caychej. <sup>6</sup> Yachaynioj caspataj munayniyquichejta sumajta apaycachaychej. Ajinata apaycachacuspataj llaquiyuna cajtin Diospipuni confiacuychej. Diospi confiacuspataj

payta yupaychasma causacuychej. <sup>7</sup> Ajinata causacuspataj c'acha qhuyacuyta hermanosman ricuchiychej. Qhuyacuyta ricuchispataj tucuy sonkowan Cristojina munacuychej.

<sup>8</sup> Chayjina causayniyoj caspataj wiñallaychejpuni. Ajinamanta astawan astawan Señorninchej Jesucristota rejsispa Diosta sumajta cusichinquechej. <sup>9</sup> Mana chayjina causayniyoj runarí ciegojinamin pisillata ricojjinataj. Chay runaka millay juchasninmanta llimphuchaskaña caskanta konkacapun. <sup>10</sup> Chayraycu, hermanosnáy, tucuy atiskayquichejta Cristomanjina causacuychej. Ajinapi Dios wajyasuskayquichejta ajllasuskayquichejtapis chekata yachanquichej. Nitaj jayc'ajpis paymanta carunchacunquichejchu. <sup>11</sup> Astawanpis cusiywan yaycunquichej janaj pachaman Cacharichejninchej Señor Jesucristowan. Paytaj jakaypi wiñaypaj camachin.

<sup>12</sup> Chayraycu chay c'acha causaymanta yuyarichiyquichej. Yachani chay causayka cheka caskanta yachaskayquichejta chaypipis sumaj sayaskasña caskayquichejta. Chaywanpis yuyarichishayquichejpuni. <sup>13</sup> Cay pachapi causashanaycamaka yuyayniyquichejta rijch'arichinay tiyan. <sup>14</sup> Nokaka yachani pisi-mantawan cay pacha causayniyta sakepunayta Señorninchej Jesucristo sut'inchawaskanmanjina. <sup>15</sup> Tucuy atiskaytataj ruwasaj wañupojtiy chay c'acha causaymanta ima cajtinpis yuyaricunayquichejpaj.

*Diospa sut'inchaskanta paycunaman willarka*

<sup>16</sup> Señorninchej Jesucristoj atiyinmanta cutimuyninmantapis parlaspa mana yachaysapa llulla cuentoswanchu willarkayquichej. Manachayrí payta atiyinpi llihipishajta ñawisniycuwan ricuskaycuta willarkayquichej.

<sup>17</sup> Jatun atiyinwan janaj pachamanta Dios nimorka: “Caymin c'ata munaska Wawayka. Paywan mayta cusicuni”, nispa. Chaypacha Tatan Dioska Jesusta mayta jatuncharka atiyinwantaj llihipishajta ruwarka. <sup>18</sup> Janaj pachamanta nimushajtaka nokaycu uyarerkaycu orkopi Jesuswan cashaspa. Chaypi nokaycoka Diospa ñaupakenpi casharkaycu.

<sup>19</sup> Chay ricuskaycuwanka astawan sinch'ita jap'icuycu Diospa unay willajcunanpa willaskancuta. Kancunapis allinta ruwanquichej chay sut'inchaskasnincuta sumajta jap'icuspaka, lakhayaypi c'anchayjina caskanraycu. Imaynachus pisimanta pisimanta sut'iyamun, ajinata kancunapis astawan astawan sut'ita sonkoyquichejpi Cristomanta reparanquichej.

<sup>20</sup> Cayta ñaupajta yachaychej: Diospa palabrantaka ni pipis yuyayninmanjinallaka sut'inchanchu.

<sup>21</sup> Dioska ni mayken palabrantapis runaj munayninmanjinaka sut'inchawarkanchejchu. Manachayrí runaska Santo Espirituwan junt'a caspalla Diospa yuyayninta parlarkancu.

## 2

### *Llulla yachachejcuna jamonkancu*

<sup>1</sup> Diospa runasnin uqhupi unaypis llulla willajcuna riqhurerkancu. Ajinallatataj

kancuna uqhupipis llulla yachachejcuna riqhurenkancu. Paycunaka urmachej yachachinasta pacayllamanta apaycamonkancu. Chay yachachinancuwan khesachankancu juchancuraycu wañoj Señor tapis. Chaywantaj paycuna quiquincu uskhayta wiñay wañuyman pusanakonkancu. <sup>2</sup> Kancunamanta ashqhas paycunaj millay causaynincuta khatenkancu. Millay causaynincuraycutaj cheka willanas-pajpis runas sajrata rimankancu. <sup>3</sup> Chay pantachejcunaka allinnincuta masc'aspalla llulla parlaynincuwana kolkeyquichejta orkhosonkachej. Paycunaj juchachaynincoka unaymantapacha waquichiskañamin. Wiñay wañuymanpis renkancupuni.

### *Dioska mana casojcunata juchachan*

<sup>4</sup> Yachanchej Dioska angelesta juchalliscuskancuta mana perdonarkachu. Manachayri manchay yana lakha uqhu pachaman paycunata wijch'orka juicio p'unchaycama wisk'aska canancupaj. <sup>5</sup> Nillataj perdonarkachu unay runastapis. Chaypacha cay pachapi caj sajra runasta yacu parawan tucucherka. Chekan causaymanta willaraj Noella kanchis runaswan yacupi mana wañorkancuchu. <sup>6</sup> Khepatataj Sodoma Gomorra llajtaspi tiyacoj runasta ninawan ushphayachispa Dios juchacharka. Chaytaka tucuy jamoj mana casucojcupaj uj ricuchinatajina ruwarka. <sup>7-8</sup> Chay llajtaspi tiyacojcupana millay causayllapipuni carkancu mana frenoyojina. Ajinata causaspa chekanta causaj Lot sutichaskata sinch'ita llaquicherkancu.

Payka paycuna uqhupi tiyacuspa sapa p'unchay chay sajra ruwaskasnincuta ricorka. Ricuspa uyarispaka chekan sonkonpi mayta ñac'arerka. Diosrí Lotman aykecunanta nerka manaraj chay runas ushphayashajtincu. <sup>9</sup> Señorninchejka yachan payta yupaychaspá causajcunata llaquiyanta orkhoyta. Yachantaj sajra ruwajcunata ñac'arichiyta juicio p'unchaypaj. <sup>10</sup> Astawanka juchachanka millay munaymanjina causajcunata. Chay pantachejcuna tucuy autoridadtapis manacajpaj khawancu.

*Llulla yachachejcunaj sajra ruwaynincumanta*

Mana manchachicuyniyoj nitaj p'enkayniyoj, munaynillancuta ruwajcuna cancu. Janaj pachapi atiyniyojcunapajpis mana manchachicuspa sajrata parlancu. <sup>11</sup> Ni angelespis Diospa ñaupakenpi chay atiyniyojcunaj contranpi ch'ataspa sajratata parlancuchu. Angeleska astawan callpayoj atiyniyoj cancupis chay llulla yachachejcunamanta niskaka. <sup>12</sup> Imaynachus mana yuyayniyoj animaleska aychallapaj wañuchinapajtaj cancu, ajinallataj chay llulla yachachejcunapis cancu. Paycunaka mana yachaskancu imasmanta sajralata parlancu. Chayraycu animalesjina tucuchiskas cankancu. <sup>13</sup> Paycunaka sajrata ruwaskancumanjina sajra cajta jap'enkancu. P'unchaynintin millay ruwaycunallawan cusicuncu. Kancuna uqhupeka sarna onkoymán rijch'acuncu. Tantacuyniyquichejpi miqhushaspa llut'asuskayquichejmanta mayta cusicuncu. <sup>14</sup> Ñawisnincuwán warmista kenchachacunallapajpuni khawancu. Nitaj

juchallicuywan sajsayta atincuchu. Pisi yachachiska cajcunata juchaman urmachincu. Sonkoncupi kenchachacuyta munayman yachaska cancu. Diospa khesachaskasnin cancu. <sup>15</sup> Diospa cheka ñanninta sakepuspa pantarkancu. Imaynachus Beorpa wawan Balaam juchallicorka, ajinallataj paycunapis juchallicorkancu. Balaamka mana chekan ruwaskallanmanta kolketa llug'ichicuyta anchata munarka. <sup>16</sup> Paypa juchanmanta reparachinanpaj Dios mana parlaj burrotapis runa parlaypi parlaricherka. Ajinapi chay sut'inchaj Balaamtaka mana yuyayniyoj ruwayninta jarc'arka.

<sup>17</sup> Chay llulla yachachejcunamanta ni ima allin jamunchu ch'aqui pujoyusjina caskancuraycu. Muyojoj wayrawan apaycachaska phuyusjinataj cancu. Paycunapaj manchay yana lakha ughu pacha waquichiskaña cashan. <sup>18</sup> Jatuchej yankha parlaycunawan cunallanraj Diospi jap'icojcunata engañaspa millay causayman apancu. Chay mosoj jap'icojcunaka cay pacha pantaypi causaymanta cunallanraj aykecushancu. <sup>19</sup> Llulla yachachejcunaka paycunata nincu: “Munayniyquichejmanjina causanayquichejpaj libres canquichej”, nispa. Paycuna quiquincurí wataskajina millay munaynincuta casuncu. Imaraycuchus atipachicoj runaka atipajninta casunpuni. <sup>20</sup> Chay mosoj jap'icojcunaka Señorninchej Cacharichejninchej Jesucristota rejserkancu. Ajinapi cay pacha millay causaymanta aykecorkancu. Sichus ujtawan chay quiquin millay causaywan ch'ampaycucuncu

chayka, atipachicuncu. Ajinata atipachicuspaka astawan sajraman tucuncu ñaupaj caskanmanta niskaka. <sup>21</sup> Aswan allin canman ni jayc'aj chekan ñanta rejsiy, chayta rejsispaña sakepuymanta niskaka. Paycunaka Diosmanta santa camachiskata jap'ispaña sakeporkancu. <sup>22</sup> Cay rejsiska cheka parlayka paycunapi junt'acun: “Alkoka lanzaskanta cuticun; mayllaska qhucheka t'urupi sunt'iskanman cutiyacun.

### 3

#### *Señorninchejpa cutimuyninmanta*

<sup>1</sup> Munaska hermanosníy, caywan iscay caj cutitaña kelkamuyquichej. Cay kelkaskaswan llimphu yuyayniyquichejta rijch'arichiyta munani caycunata yuyaricunayquichejpaj. <sup>2</sup> Sumajta yuyaricuychej Diospa unay willajcunanpa niskasnincuta, ajinallataj Señorninchej Cacharichejninchejpa niskantapis. Niskantaka paypa cachasnin kancunaman willasorkachej.

<sup>3</sup> Cayta ñaupajta yachanayquichej tiyan: Khepa p'unchaycunapeka asipayajcuna riqhurimonkancu. Paycunaka sajra munaynin-cumanjina causajcuna cancu. <sup>4</sup> Asipayaspataj taponkancu: “Jesucristo niskanmanjina cutimuskan ¿maytajrí? Tataninchejpis wañupuncuña. Chaywanpis imaynachus cay pacha ruwacuskantapacha carka, quiquillan tucuy imaspis cacushan”, nispa. <sup>5</sup> Caytarí konkapuyta munancu: Unayña cielota Dioska niskallanwan ruwarka. Cay pachatapis

yacumanta yacoj chaupintataj niskallanwan riqhuricherka. <sup>6</sup> Chay yacuwantaj uj tiempo caj pachata tucucherka. <sup>7</sup> Cunan tiempo cielowan cay pachawanpis quiquin niskallanwantaj ninapi tucuchiska canka. Juicio p'unchaypaj jallch'aska cashan. Chay p'unchaypitaj Dioska mana casoj runastaka wiñaypaj wañurachenka.

<sup>8</sup> Munaska hermanosníy, cayta ama konkapuychejchu: Señorninchejpaj uj p'unchayka waranka watawan ninacun, waranka watataj uj p'unchaywan ninacun. <sup>9</sup> Waquenka Señorninchej khepacuskanta yuyancu. Astawanrí Señorninchejka niskasninta junt'aypi ni jayc'aj khepacunchu. Manachayrí Dios qhuyacuyninwan kancunata suyashasunquichej. Nitaj munanchu ni pi chincapunanta. Astawanpis tucuy runas juchasnincuta sakespa payman cutiricapunancuta munan.

<sup>10</sup> Imaynatachá suwaka mana yuyaska horapi jamun, ajinallatataj Señorninchejpis jamonka. Chay p'unchaypi cielopis manchayta t'ojyasma chincaponka. Cielopi caj imaspis ninawan tucuconkancu. Cay pachapis chaypi ruwaska cajcunapis k'alata tucuconkancu.

<sup>11</sup> Tucuy chay imas ajinata tucuchiskas canancuta yachaspaka ¿imayna runastaj canayquichej tiyanrí? Diosman t'akaskas causacunayquichej tiyan payta yupaychaspataj.

<sup>12</sup> Chaywanpis Diospa p'unchaynin chaya-munanta mayta suyasma mayta munaspataj causacunayquichej tiyan. Chay p'unchaypi cieloka ninawan tucuchiska canka. Chaypi caj imaspis ruphaycuspa unuyaponkancu.



<sup>13</sup> Astawanpis nokanchej mosoj cielota mosoj jallp'atawan suyashanchej. Chaytaka Diospa niskanmanjina cusiywan suyashanchej. Chay mosoj cajpeka Diospa munayninmanjina chekanta causacunallaña canka.

*C'acha causaywan suyashaychej*

<sup>14</sup> Munaska hermanosníy, chay sumaj imasta suyashanquichej. Chayraycu tucuy atiskayquichejta ruwaychej Diospa ñaupakenpi munayninmanjina allillanta causacunayquichej-taka. Mana pantayniyoj nitaj imapi juchachanapaj caychej. <sup>15</sup> Señorninchej qhuyacuyninwan suyasukayquichejmanta cusicuychej. Payka chaymanjina wiñaypaj cacharichishasunquichej. Munaska hermanonchej, Pablopis, chaytamin kelkamusorkachej payman sumaj yachay koska caskanmanjina. <sup>16</sup> Ajinallatataj tucuy nin kelkaskasninpipis cay yachachinas manta parlan. Waquin kelkaskasnintaj ñac'ayta entiendecun. Chaycunata pisi yachachiskacuna manaraj Diospi allinta jap'icojcunawan wajjinaman k'ewincu. Ajinallatataj paycunaka tucuy nin Diospa palabrantapis wajjinaman k'ewincu. Chaymanjinari wiñay wañuy paycunapaj canka.

*Khepa caj yuyaychanas*

<sup>17</sup> Chayraycu munaska hermanosníy, ñaupajtaña yachaspaka sumajta khawacuychej. Pajtataj Diosta mana casojcunaj llulla yachachinasnincunawan pantachiskas cawajchej. Pajtataj sinch'i sayacuyniyquichejmanta urmashawajchej. <sup>18</sup> Astawanpis Señorninchej Cacharichejninchej Jesucristoka c'acha causayta

kosorkachej. Chay causayniyquichejpi sumajta wiñaychej astawan astawan payta rejsispa munayninta ruwanayquichejpaj. Payka cunanpis wiñaypajpis jatunchaska cachun. Ajina cachun.

**Dios Parlapawanchej**  
**New Testament in Quechua, South Bolivian**  
**(BL:quh:Quechua, South Bolivian)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, South Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, South Bolivian [quh], Bolivia

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, South Bolivian

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

4e9265a7-b8e5-55cd-988f-a62efd77e779